

امور اداره و تحریر به به متعلق
خصوصات ایچون حکومت جاده سنده
عثمانی مطبعه سنده مطالعه اداره سنه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکمزه موافق اوله رق اهدا بیو-
ریله حق مقالات مع الافتخار درج
اولنور

ایکینجی سنه

نسخه سی ۱ غر شددر



MUTALEA

مجیدیه ۰۹ حسابیله

برسنه لکی سلا نیکی ایچون ۵۰، آلتی

آیلنی ۲۵ غر و شددر

سائر محللر ایچون

بر سنه لکی ۶۲ بیچق، آلتی آیلنی

۳۲ بیچق غر و شددر

سلا نیکیده اداره خانه مزدن الدیرلیق

اوزره سنه لکی ۴۰، آلتی آیلنی

۲۰ اوچ آیلنی ۱۰ غر و شددر

آبونه بدلی پشینا آلنور

ایکینجی سنه

عدد ۷۸

تاجر و خرما دالری آتیده خواب ابدیسته
طالسین .

محمد مایید

پاوس مخبرین دن :

بر زیارت ، بر محاور ، بنه اندلس ،
استغراق و داد — بر مقایسه ، اب و فرزند ،
اندلسدن حزن بر فقر ، — بر کتاب کزین
الحمدان بر قصیده ، تفسیر و توضیح ، تبجیل
اندلس

دون قابومه طریق طریق اورلدی . دیرکن
اوپه مدن ایجری صاحبلی سیاه ، کوزلی
بارلاق ، اطواری لالابی ، سرد ، قوی لکن
لطیف بر کنج کردی . دمیر کبی الیه الی
صیقدی . . بن : « وای کوزم و داد ! کل
حقیقه خاطری شادان ایدن رفیق » دیر دین
او سوزه باشلادی :

— او نه کوزل شی ، نه کوزل ایدور .
مشک ؟ . .

— ناصل شی ؟ .

— جانم هانی اشته او ! چوق خوش !

— خوش ندر . نه دیمک ایسته یورسک ؟

— اندلس ! اندلس ! . اوح ، یک خو .

شمه کیتدی .

— آدم سنده ! . .

— صحیح یک خوشمه کیتدی . . فقط

سبب وار ، ناصل سن اندلسک ادب و افکار .

رینه مقنون ایسه که بنده آثار عمرانیسه افتا .

دهیم . حیرانم . . الحراء بمده یادی دایما پر

نور ایلر ، طوریر . کتابلرمده بونلره دایر

تصویرلر تعریفلر کوردیکه قاج دفعه قرطبلره

غریطه لره ، قوشق ، او مبانی دلارانی ،

سرایلی جامعلری مدرسلری طویا طویا تاماشا

ایتدکن صوکره یوزیمی کوزیمی طوبراقره سو .

رهک او بدایی ابداع ایدن اجداد کزین

معنویتری سوه سوه تقدیس ایله مک ایسته دم .

بر قومک فن معیارینی داستان شانیدر ، معر .

فتیسمه اخلاق و افکار و وجدانیدر . .

مصریلرلرک او هیبتمون ، اعظمت انکیز آثار

نک اجزاسنی تشکیل ایدیسورلر . او اثرلر
ستاندل ایله بائزاق ، فلورله غوغورلرک ترک
ایستکاری وفاق اجتماعیه مک نتیجه مثبت و
منطقیه سی . شاهد قطعیسی کبی قاله جفلردر .
مادام که بوابه محریسک اسملرینی ذکر ایتدم
مهید طفولیتده ایکن طانیدیم و بوکون هنوز
بک کنج ایکن صاحب شان و شرف اولان
عزیزم له نو . بوراده صباوتکیزک برطره سنی
یاد ایتمکلمه مساعده ایلر میسکیز ؟

او زمان سزک تحولاتکیز هنوز اویتمه
باشلامشدی . نه وقت که بویک فلور ، اصل
غوغور ، اندام لوندی و مشی فاحشانه سیله
سزک او بکیزه . عاقله نک خوان لطیف و محبته
اوطومغه زکیردی سزمتحیر . مهوت کوزیکیز .
له اولره باقار و یواشجه پدیریکیزه صورادریکیز
« بو مهیب آدمکیرلردر ؟ » کو یا که قطعات
بعیده و غریبه دن بر طاق قهرمانلر کیشلرده
اورایه سزک خانه کزده جیقشیلردی . فی الحقیقه
بونلر ، بو قهرمانلر حسن و حقیقت عمللری
ایدیلر . بو مهیب ذاتلریدر که بو کون بابا کیز .
اونلر قدر بویوک و اکمل ایدیلن وظیفه طو .
لایسیله اولره هم مرتبه اولدینی حالده مزار
ده بولمغه کیشلدر . (.) بز درت قارداش
ایدک : اوچی کیتدی . یالکیز بن قالدیم .

کرک کندم ایچون کرک بو کون بر حیات
اولیانلر ایچون بن سزلی در آغوش ایدیسورم
عزیزم له نو و برادر یکیز لوسیله همشیره کیز
نهمه یی قوجا قلامغه ، شایان پریشی والد کیزه
او محترم قادینه اولملمه ابدیه اونک فلاکتی
بزم فلاکتیز اولدینی و بورایه قدر قوشان
بوتون بو جم غفیرک اونک فلاکتدن طولایی
کوز یاشلری دوکمکده بولندینی کندیسنه
سویله مکده سزلی توکیل ایلدورم . بوراده
یالکیز خلجان و اضطراب دن صیقلمش قلبلر
وار . فرانسه طو پراخی الک بویوک شرفلرندن
برینی غیب ایتدی .

بر سنی و فیر ایله چالشمش ، بشریت مندا
سبیلله اضطراب و مشقت چکمش ، دهها و
محنت ایله معزز ، محترم قرداشم آرق بوراده
(.) زولا نطقک بو جله سته کلنجه ، شدت
تأثرندن ، آ غلامغه باشلامشدر .

مزیت ابدیه سنی تشکیل ایده جکدر .

بوراده اونک حیاستدن بحث ایتمک : ذاتا
او حیاتی هرکس طانیورمی ؟ آثار متعدده سی
حقیده سوز سویله مک : او اثرلر بوتون
خططره لره محفوظ و محفوظ دیکیدرلر ؟ او
یکریمی اثر نفیسی یازمش : ساقوده اطفانایدیر
بحتر اصات واردر که « قاتیق ده قاتیق » و
« مانون اسقو » قدر پایدار اوله جق و اولره
یرلکده محبت صدای طنز ایله بحث ایده جکدر .
بابایک Nabab نومارومستانک ، - Numa
Roumestan رومان اکزیکلک Rois en exil
بوتون حقیقه لری نفیس نابولر ، آرق ادبیه
تترده زائل اولماز اسنوحات نفیسه دن مرکبدر .
با خصوص حکایه لریسک اکثریسی ، تراشده
مچوهرلر ، قیمتدار معدنلر طرز زنده ، الی الابد
پایدار اوله جقلر و مکمل نمونه لر معنایه اوله رق
هر زمان قلاسیک عد ایدیه جکدر .

بو حقیقت اوکزده مزار آجیلدینی زمان
دها زیاده نظما هر ایدیور . محرز بر حیات
ایکن کندلیسی ایچون وقوعه اولان تقدیرات
و فیر نک نقصانی حس اولنیور . بنه حقیقه
تقدیر ایدیه مامش اولدینی آکلاشیور .
بو ضیاع او قدر عظیمدر که بو بوشلق او
قدر بویوکدر که افق ادبیانده یکیدن تولد ایده .
جک هیچ بر نیم بر نو بارک او ضیاعی تلاقی
ایده میه جکی . او بوشلانی طولیدر میه جنی تیقن
اولنیور .

دوده ایچون بر موضع قطعی تعیین ایتمک
لازم کسه بو عصرک نصف اخیرنده مبارزه
حقیقت میداننده حرب ایدن آلائی مبارکک
صف پایشینده بولندینی سویلردم . شمعی به
قدر هیچ بر عصرک ایضا و اکمل ایتمدیکبر
سعی فوق العاده ایله طریق حقیقته یوروش
اولق بو عصرک الک بویوک شان و شرفی تشکیل
ایده جکدر . و دوده ، بزم همزه برابر بو
بابده الک جسورلر ، الک غیورلر ، الک متیلر صیرا .
سند بولمشدر . اونک آثار ، لطافتی و
حلاوتی ایله برابر صدای مرحمتی ، صیحه
عدالتی الک زیاده تعالی ایتدیرن آثاردن اولدینی
اوقونلما ملبدر . او اثرلر فی مابعد بو یطن
طرفندن دوام ایدیه جک اولان فتوحات وسیعه .

معماری سنی، اهرامی، کوز اوکنه کتیرنجه رامن ساری، سزوستر یساری، او دیردن الاری، او ولاد کولکاری، او اداره تدمیری آتسندن آله کوریز، آکلارز، حلبوکه یونانیلرک بو یوله اثرلرینه باقه ق شیفکی طبعه، لطافت، پریشانیه، فطرت هوسناکانه او ساعت مطابع اولورز. لکن عربلرک، هله اندلس عربلرینک اصول معماریه سنی امعان ایله تماشایده ده مستثنا، دهابلیغ، دهابلند خصال مناظر مشاهده ایدرز. اوت فن معماری بر قومک ناطقه منباییدر، حجت تجلیاییدر، لسان حالیدر. اویله یا بر فر دکانیه سندن خلقتی آز چوق انجلا ایدنجه بر ملنک جبهه عمراندن، صفحات معماریه سندن ماهیتی بولامازی؟ نه ایسه، فکریمی آکلادک، آکلایورسک دگی؟ بز سنک کبی شاعر دکل، معمارز، بر معمارک طرز بیاد فی ده آتقی بو قدر اولور. فقط بر فرصت دوشه ده اندلسی کوزله دور ایتسم، عرب طرز معماری سنی کولکامجه تتبع ایلسم، آندن سوکرده ده مملکتیه دوشنجه بتون انشآتآمده بو اصول دلارادن جمیلر کوسترسم، بویه تطبیقاتده بولونسم. بکا اویله کلیورک بو طرز معماری شرقزک فطرتیه، طبیعتیه، میله فرنک اصولندن دهاکوزل توافقی ایلر. صحیح، دیدیکک کبی اندلس بر بهارستان بدار یعدر، بر جهان خوارقدر، حاصلی بر اندلسدر. ایشه سکا قوس قوجه بر کتاب، فرامیزجه بر کتاب که باشند باشه اندلس آثار معماریه سنک تذکار محاسنیه مالامالدر. باق قوجه فرنکلر زده بر حکمت، بر معرفت، بر لطافت کوریرنرسه ناصل هان در جیب ایدر یورلر. بزده اندلسه دائر هیچ بو جمعه بر کتاب یازلیدی؟ بزم اندلس تاریخی بیله بو وسعتی بولورمی؟ حال بوکه بز، ترکلر اندلسک وارث معنوی سنی بز، عربلرک احفاد معرفتی بز، آرامزده علائق دینی کبی ایدی، ازلی بر قربتده وار.

وداد بوصولک سوزلری سولرکن عادتاً بر تأثر اظهار ایتدی. بر طرفدن شو بحث

مفیدی سکوت ایله دیکلدهم. دیگر جهندن یاواش یاواش سر قرآن مؤلف کزبان کوزیمک اوکنه کتیردم، پیش خیال و حقیقتمده بابا، اوغل بر مدت شویله جه قارشی قارشی به طور دیلر. فسبحان الله! الولد سراسیه حکمت عوامی او قدر بوش دکل، شو کنجک بر جهته پدربینه معنی نه بولک مشاهبتی وار. بو مشاهبتدک بکا وقیله سری پاشای سودیر. دیک کبی شمعی ده مخدوم مکرمی سودیر یور. میل نفاست، علوجناب، سحوات، هب معالی بو فطرتلرک قدر توأمیدر. پاشانک علوم لسانیه من نه بولک خدمتی اولدی! ایلریده تاریخ ادبیاتز یازیلیرکن کوریز. عربی، عربجهنی بزده الک کوزل طاینانلرک، مزایای قرآن کریمی الک خوش آکلانلرک بری بو وزیر عرفانمخیر. یز ایدی، وداد عرب طرز معماریه سنی ملکنز. ده احیا ایلرسه تاریخ مزین ولادتک مدلولی رینه کتیردک جدی بر «خیر الخلف» اولور. حقیقت، بوکنج معماری سنی شویله دیکله دکن صکره اندلسه اشتیاق و محبتم آرتدی. شاید آرتیق قابل ایدیه!

کچن کون فرانسه زجه بر تاریخ قدیم عثمانی مطالعه ایدرکن کوزیمه شو سطرلر ایلشدی: «جدی» (فردینان) ایله عقد ایلدکاری معا. هده تسلیمیه رغماً (شارلکن) غرناطه امویلرینی جبراً خرستیان یامشیدی. بونلرده ظاهراً نمائات کوسترمکه برابر حقیقته دین حقندن آیرلادیلر. اسلامی محافظه ایله دیلر. فقط چوق کچمه دی، انگیزیسون بو سری کشف ایتدی، زوالیسری او قدر یاقدی، فاووردی که انارده دادالی الله دیبه زک الی بیک خانه اولدقلری حالد غرناطه جوارنده صرب برطانه چککیدیلر، آیلرجه قهرمانجهسته اردو. لرده قارشی چارپیشدیلر، نهایت خارجدن بکله. دکلری امدادکله بنجه یاواش یاواش محو اولدیلر، مضمحل اولدیلر. بوکون اندلسده بر اسلام عالمه یوق. حال بوکه حضرت فاتحک استانبول روملرینه بخش ایلدیکی مساعدات مذهبییه حالا حرفی حرفه، بالغاً ما بلغ باقیدر، دائمدر قورجه اورویا حقله باطلی تمیز دن بعضاً او درجه عاجزدرکه.

ودادک بکا کتیردیکی شو کتاب کزینده بر چوق مباحث مفیده معماریه دن ماعداد الحراء سراینده کی یاز بیلرک صورتلری وار. ادباً، علماً پارلاق، بارلاق بر چوق منظومانه که هان هر لسانه ترجمه اولنیش، هر طرفه انتشار ایتیش، (شکسیر) کقلیه انکیز. جبهه بیله کچمش، فقط هنوز بزده قدرکله دی. بو قصیده لرک بعضیلری عادتاً بر لجه لطافت و بلاغت و حکمتدر. شو بتلره باقیزکه سرایک جبهه شمالیه سنده مقوش ایش:

«تبارک من و لاک امر عباده»

«فالوی بک الاسلام فضلاو انما»

اوت، صد حمد اولسون امور عباداللهی سنک یدیکه تقویض ایله یته که بونکله اسلامی مستغرق فضل و انعام ایتدی. خوش بر مطلع دگی؟

«فکم بلده الکفر صبحت اهلها»

«و امسیت فی اعمار هم منجکها»

هله شو بیت قوتحات اسلامک روحی ته کوزل بسط ایدیور: نیجه بلاد کفره صبا. حلین کیرردک، اقامی اهل بلده ی حاکمانه عمرانه سوق ایدردک. اوت امرای اسلامک مقصود و قتی بویه ایدی، بویه عمران، بویه مدنیت، بویه نشر سعادت و سلامت ایدی.

«و طوقتم طوق الاساری اصبحوا»

«بیابک یبنون المقصور تخدما...»

مقصد اعمار و اعلاای دار و دیار ایدی. حین حاجتده بونه زنجیر اسارتده طاقیلیردی، لکن اعمارات ایچون، انشآت ایچون، قاه بوکده قصر دلارالر بناسانه خدمت ایتسون ایچون!

«وقتحت بالسيف الجزيرة عنوة»

«وقتحت باباً کان للنصر مهما»

سیف جلادتکله جزیره ی فتح ایتدک شمعی به قدر ظفر ایچون مسدود برانی اچدک دقت بیوریلورمی؟ لسانک فصاحتیه معنائک صفوت و سلامتی ده انضمام ایدیور. «و من قبلها استفتحت عشرين معقلا» «و صیرت ما فيها لجيشك مقبلاً»

بودن اول یکریمی قلعه تسخیر ایلدک
بونلر ایچنده نه وار ایسه عسکر یکه غنیمت
اوله رق ویردک .

«ولو خیر الاسلام فیما یریده»
«فا اختار الان تعیش وتسلم»

شاید اسلام بر آرزو پسله پورسه ، بر فکر
اوزله پورسه اوده آنجیق آرزوی سلامت و حیا-
تمکدر . فکر سعادتکدر «اساسی بو صولوق
ترجه دن چوق بلیغدر . بو پیتده اولیه درین بر
مکته وارکه فلسفه سیاسی اسلامیه به تماس ایلر .
مدحه باقکمز ، اولیه نفعینک کیلر کچی قوریمی ،
سوغوقی ؟

«لقد لاح انوار الجلال ببابک»
«ویفتر منها اندی بشرآ و باسما»

انوار جلالت شمدیدن قاپو کده بارلایور .
وینه او باب غنایتندرکه لطف و مروت بشا-
رت و لطافت ایچنده کریزان اولیور .

مقصد شو قصیده نک انجیق براییکی پیتی
قارنلریمزه نمونه اوله رق عرض ایتمکدی . فقط
محصول او قدر لطیف که انسان بر طرفه طوقو-
نجه او بر طرفی برافته قیامایور . هله شوصوک
ایکی پیتی ذکر ایچندن کچمکه کوکلم بر درلو قائل
اولمایور :

«قامت حتی الغصن من نفضه الصبا»
«وارهبث حتی النجم فی کبد السماء»
«فان رعشت زهر النجوم تخفیفه»
وان سال غصن البان شکرک دائما»

نفضه صبادن داللری بیلله محافظه ، حایه
ایدیورسک . نه رقیق تصور ! «قر سادهدکی
نجمه قدر فرمانفرما اولیورسک» اغلاق اما یینه
مولس دگی ؟ «برکوبک شعاعی اهتزاز قویو-
لورسه مطلق سائقه مهابتکده در» «غصن البان ده
زمان زمان شکر افشان اولورسه اوده محضا
شوق متکده در» حق الانصاف دوشونلسه بتون
شو مدامحده شرقه مخصوص شیوه افراطدن
ماعدابر نکته ، بر زمین بوقی ؟ . بو سوزلر
متبی ، فردوسی ، نفی اطرارینه کاملاً بکزه .
یورمی ؟ . بنجه خایر ، بونلرده باشقه بر فیض ،
باشقه بر بنجه وارکه اوده محضا اندلس برکتیله در .
بالطبع او شعرای عظامک قدرت بلند معرفتی بو
قصیده نک ناظمنده بوق . . فقط بو ناظمکده

رقت کزین بیانی اونه کیلردن رشحه ساز اولیو-
رمی ؟ . نه ایسه ، غایه مقصد ، اندلمی ، عرفان
وعمران اندلمی بر درجه دها تجیلدرکه بونده
بتون تقوا پرستان عمران . مزینشپروان عرفان .
حاصلی بالجمله قدر شناسان ایله متفقز ، صانیرز .

اقدام علی کمال

شهر مکتوبی

مصاحبه

کچیلرده براقشام دادی قلفه ایله دره دن
تپدن قوشمغه برمناسبت دوشدی . بو عربک
سرد ایله یکی مطالعه پک خوشمه کیتدی .
مباحثه مز نتیجه بولدی بر زمانده دیدم که :
- قوزم قلفه . رجا ایدرم . خاطر نده
- کوزل ، برملی ، تورکی وار ایسه
سویله ده یازایم .

- باش اوسته افندم .

تورکی

اودو یخیل طاعدن اودون ایندیرر
کوزم یاشی دکرمن طاشی دوندیرر
افلاح ایتمز بودرد بی اولدیرر
حالمی کیمسه دیه مز اولدم

کل کچی نه چابوق صاروب صولدم
- قلفه . بن بوتورکی یی یکریمی بش ، او-
توز سنه اول قونیه ده ایکن ایشتم . بو خو
شمه کیتدی . باشقه سنی سویله .

تورکی

قیومک اوکندن کلوب کچرسین
قانی قدحه قویوب ایچرسین
نه جاندن سورسین نه واز کچرسین
کوکله بر چاره بوله ماز اولدم
کور اولسون انکلر صارماز اولدم .

۲

سن بر بک اوغلیسین ایکی دکسین
اولور اولمازلرک دنکی دکسین
اول بنم ایدک شمدی کیمک سین
کوکله بر چاره بوله ماز اولدم
کور اولسون انکلر صارماز اولدم
- دادی بوده اسک ، پارتال !

- اوت افندم . صباحی کچی پارتال ، کهنه
مسرف !

- وای ! دیمک تور کیلرک ناظمی سنجه معلوم
- او قدر معلوم که . . .

- نه دیمک ایستور سین ؟
- ایشته بن !

دادی قلفه نک صوک سوزی ارزر بنه بر
حدت فرلادم . بلا تامل

حیرانک اولدم ایشته بن

مصراعی قهقهه لر ایله تکرار ایتمک باشلادم .
فقط قلفه حدتدن هینغ هینغ لر ایله اغلا یورایدی
ایش زوزکلک دائره سندن ، جدیاته انتقال
ایلمشدی . سکوت ایشتم . دادی قلفه دیدی که :
- بک افندی . بونجه سنه در نرزه کزده .
بو لیورم . بر دفعه حالی ، ماهیتمی اکلامه
لرزم کور مدیکمز . مسرف اشاغه . مسرف
یوقارو ، حساسی بیلمز . الدیغی ویرمز بن
هپ بن ایدم . غیری تحمل ایده میه حکم .
سویله بقالم ادیب افندی حضر تلی شراندن
اداددن کیملری بیلیر سکمز ؟

- کیملری بیله حکم . فضولی ، نفی ، نابی
راغب غالب ، حق ، عوی ،

- افندم اونلرک آتاری مضبوط !

- عاکف پاشا ، پرتو پاشا ، رشید پاشا ، نوری
نناسی ، کمال ، ضیا ، اکرم ، حامد ، مدحت ،
ابوایضا ، سعید ، عارف حکمت ، شیخوصفی ،
معلم جودی ، معلم ناجی

- افندم اونلر هپ معلوم !

- علی فرح ، علی کمال ، خالد ضیا ، محمد
جلال ، محمود کمال ،

- افندم بونلر هپ دونکی شیلر

- وفا ، صفا ، ع . نادر ، ت . فکرت ،
ج . شهابالدین ، ح . جاهد ، ح . ناظم ، ح . .
رمزی .

- افندم بونلر هپ بوکونکی شاعرلر

- سن بو شاعرلری ، بو ادیبلری طانییور
میسک

- حتی اثرلری بیله از برمددر .

- اوحالده نه دیمک ایستور سکمز ؟